



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a mengen Gedanken an a mengem Wieder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Serbian (српски језик)

Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа Исуса Христа, и љубав Божја, и причест Светога Духа Буди са свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да признамо своје грехе, И зато се припремите за прославу светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу А вама, моја браћа и сестре, да сам увелико грешио, у мојим мислима и у својим речима, У ономе што сам учинио и у ономе што нисам успео, кроз моју криву, кроз моју криву, кроз моју најповољнију грешку; Стога питам благословљене Марије икад Дјевице, сви анђели и свеци, А ти, моја браћа и сестре, Да се молиш за мене Господу нашем Богу.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott Barmhärzegkeet
op eis hunn, vergiessen eis eis Sënnen, a
bréngt eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen
Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der Äerd
Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir
luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen Iech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp,
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,
barmhärzlech mat eis; du hues d'Sënnen
vun der Welt ewech, eis Gebied kréien; du
sätzt op der rietser Hand vum Papp,
barmhärzlech mat eis. Fir du eleng sidd
den Hellege, du eleng bass den Här, du
eleng bass den Allerhéchsten, Ëm Gottes
Wëllen, mam Hellege Geescht, an der
Herrlechkeet vu Gott de Papp. Amen.

Serbian (српски језик)

Нека се свемоћни Бог
смири на нас, Опрости
нам своје грехе, и доведи
нас на вечни живот.

Амен
Кирие

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Глориа

Слава Богу на висини, а
на земљи мир људима
добре воље. хвалимо те,
ми те благословимо,
обожавамо те, славимо
те, захваљујемо ти за
твоју велику славу,
Господе Боже, Царе
небески, О Боже,
свемогући Оче. Господе
Исусе Христе,
Јединородни Сине,
Господе Боже, Јагње
Божије, Сине Очев,
узимаш грехе света,
помилуј нас; узимаш
грехе света, прими нашу
молитву; ти седиш
здесна Оцу, помилуј нас.
Јер ти си једини Свети, ти
си једини Господ, ти си
једини Свевишњи, Исус
Христ, са Духом Светим,
у славу Бога Оца. Амин.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Eng Liesung aus dem hellege Evangelium
no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege
Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd,
vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar.

Ech gleewen un een Här Jesus Christus,
den eenzege gebuerene Jong vu Gott,
gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu
Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu
richtege Gott, gebuer, net gemaach,
konsubstantiell mam Papp; duerch hie
gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir
eis Erléisung ass hien vum Himmel
erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf
vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf
Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem

Serbian (српски језик)

Прикупити

Помолимо се.

Амин.

Литургија речи

Прво читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

Друго читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Госпел

Господ с вама.

И својим духом.

Читање из светог
Јеванђеља по Н.

Слава Теби Господе

Јеванђеље Господње.

Слава Теби Господе

Исусе Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога,
Отац свемогући, творац
неба и земље, свега
видљивог и невидљивог.
Верујем у једног Господа
Исуса Христа,
Јединородни Син Божији,
рођен од Оца пре свих
векова. Бог од Бога,
Светлост од светлости,
прави Бог од истинитог
Бога, рођени,
нестворени,
једносуштински са Оцем;

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geescht, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Mir bieten dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Serbian (српски језик)

кроз њега је све постало. Ради нас људи и ради нашег спасења сишао је с неба, и Духом Светим оваплоти се од Дјеве Марије, и постао човек. Због нас је разапет под Понтијом Пилатом, претрпео је смрт и био сахрањен, и ускрсну трећег дана у складу са Светим писмом. Узнео се на небо и седи здесна Оцу. Он ће поново доћи у слави да суди живима и мртвима и његовом царству неће бити краја. Верујем у Духа Светога, Господа, Животворног, који од Оца и Сина исходи, који се са Оцем и Сином клања и прославља, који је говорио кроз пророке. Верујем у једну, свету, саборну и апостолску Цркву. Исповедам једно Крштење за опроштење грехова и радујем се васкрсењу мртвих и живот будућег света. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Господу се молимо.

Господе, услиши нашу молитву.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),
datt meng Affer an Är ka fir Gott
akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn
akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet
vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel
vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.
A mat Ärem Geesch.
Hieft Är Häerzer op.
Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.
Geseent ass deen, deen am Numm vum
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Serbian (српски језик)

Литургија еухаристија

Оффертори

Нека је благословен Бог
у векове.

Молите се, браћо (браћо
и сестре), да је моја и
твоја жртва може бити
прихватљиво Богу,
свемогући Отац.

Нека Господ прими
жртву из ваших руку за
хвалу и славу његовог
имена, за наше добро и
добро свете његове
Цркве.

Амин.

Евхаристијска
МОЛИТВА

Господ с вама.
И својим духом.
Подигните своја срца.
Ми их узносимо ка
Господу.

Благодаримо Господу
Богу нашем.

То је исправно и
праведно.

Свет, Свет, Свети Господ
Бог над војскама. Небо и
земља пуни су славе
твоје. Осана на висини.
Благословен који долази
у име Господње. Осана
на висини.

Тајна вере.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a gefornt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieten, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der Hëllef vun Ärer Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung waarden an de Komme vun eisem Retter, Jesus Christus.

Serbian (српски језик)

Смрт твоју објављујемо, Господе, и исповедај Васкрсење Твоје док опет не дођеш. Или: Кад једемо овај Хлеб и пијемо ову чашу, објављујемо смрт твоју, Господе, док опет не дођеш. Или: Спаси нас, Спаситељу света, јер Крстом Твојим и Васкрсењем ослободио си нас.

Амин.

Обред причешћа

На Спаситељеву заповест и формираним божанским учењем, усуђујемо се рећи:

Оче наш, који си на небесима, да се свети име твоје; да дође царство твоје, да буде воља твоја на земљи као што је на небу. Дај нам данас данашњи хлеб, и опрости нам сагрешења наша, као што опраштамо онима који нам преступе; и не уведи нас у искушење, но избави нас од зла.

Избави нас Господе, молимо се, од свакога зла, милостиво дај мир у наше дане, да уз помоћ твоје милости, можемо увек бити слободни од греха и безбедан од свих

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech loossen
dech, mäi Fridden ginn ech lech, kuckt net
op eis Sënnen, awer op de Glawen vun
Ärer Kierch, a gnädeg hir Fridden an
Eenheet ginn am Aklang mat Ärem
Wëllen. Déi liewen a regéieren fir ëmmer
an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der
Welt ewech, barmhärzlech mat eis.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der
Welt ewech, barmhärzlech mat eis.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der
Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënnen vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen

Serbian (српски језик)

невоља, док чекамо
блажену наду и долазак
нашег Спаситеља, Исуса
Христа.

за краљевство, моћ и
слава су твоје сада и
заувек.

Господе Исусе Христе,
који рече апостолима
вашим: Мир ти остављам,
свој мир ти дајем, не
гледај на наше грехе,
него о вери Цркве твоје,
и милостиво јој подари
мир и јединство у складу
са вашом вољом. Који
живите и царујете у
векове векова.

Амин.

Мир Господњи са вама
увек.

И својим духом.

Понудимо једни другима
знак мира.

Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, помилуј нас.

Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, помилуј нас.

Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, дај нам мир.

Гле Јагње Божије, гле
онога који узима грехе
света. Блажени су
позвани на вечеру
Јагњетову.

Господе, нисам достојан
да уђеш под мој кров,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech blesséieren, de Papp, an de Jong, an den Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum Här.

Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.

Serbian (српски језик)

него само реци реч и оздравиће душа моја.

Тело (Крв) Христово.

Амин.

Помолимо се.

Амин.

Закључне обреле

Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови свемогући Бог, Оца и Сина и Светога Духа.

Амин.

Отпуштање

Изађите, миса је завршена. Или: Идите и најавите Јеванђеље Господње. Или: Идите у миру, прослављајући Господа животом својим. Или: Иди у миру.

Хвала Богу.